

伴随孩子成长的

世界经典

彩色少儿注音读物

蒙肯纸图书

保护孩子视力



安徒生童话



海的女儿



CIP 中国电影出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

安徒生童话/星动编著. —北京: 中国电影出版社,
2004.5

(伴随孩子成长系列经典丛书)

ISBN 7-106-02019-2

I. 安... II. 星... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2004) 第034479号

责任编辑: 安刚

设计制作: 北京星恒动影文化公司

插 图: 何士伟

安徒生童话

星动 编著

*

中国电影出版社出版发行

(北京北三环东路22号) 邮编100013

电话: 64299917 (总编室) 64216278 (发行部)

E-mail: jsja@netchina.com.cn

中国电影出版社印刷厂印刷 全国新华书店经销

*

开本: 700×920毫米 1/16 印张: 13 印数: 10000册

2004年7月第1版 2004年7月第1次印刷

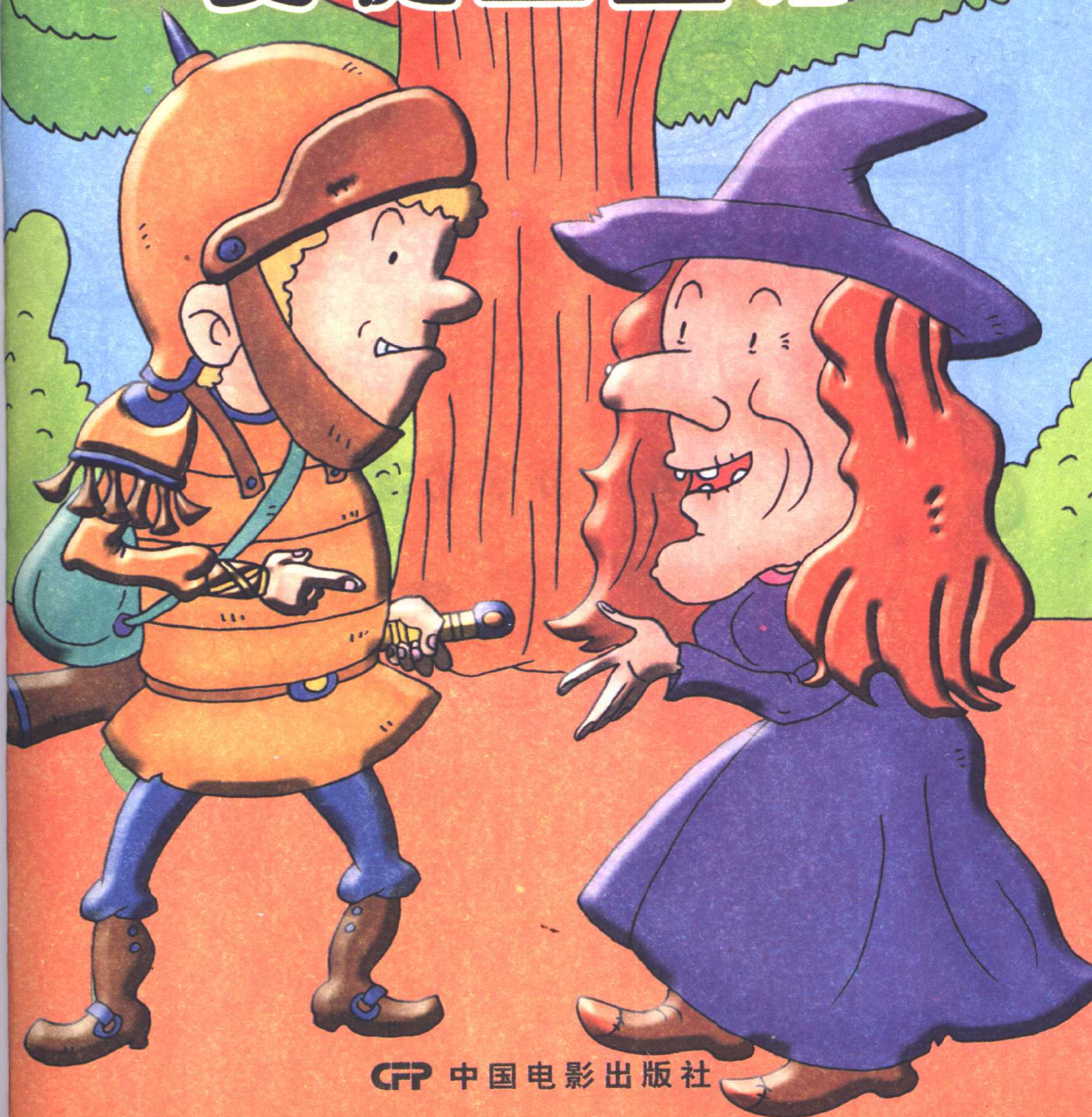
ISBN 7-106-02019-2/G·0594

定价: 18.00 元

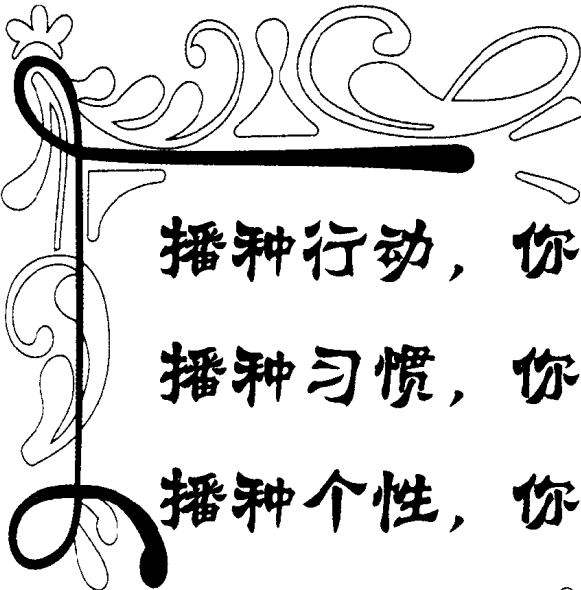


伴随孩子成长的世界经典

安徒生童话



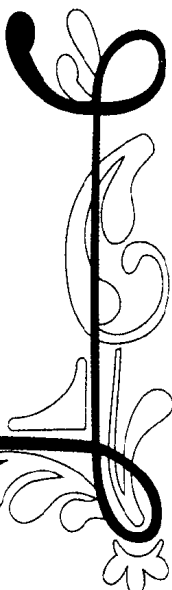
CIP 中国电影出版社



播种行动，你会收获习惯；

播种习惯，你会收获个性；

播种个性，你会收获命运。



AN TU SHI TANG HUA



5

dǎ huǒ xiá
打火匣

20

yì zhī ài měi de mǔ jī
一只爱美的母鸡

24

huáng dì de xīn zhuāng
皇帝的新装

fēi xiāng
飞箱

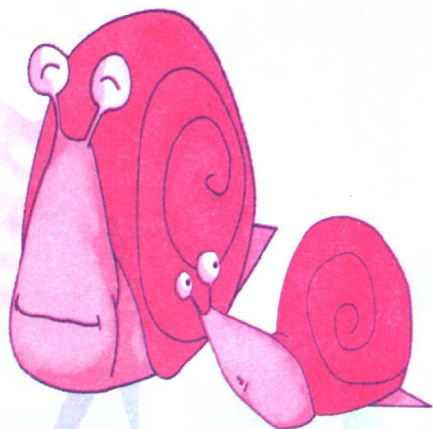
36

xìng fú de jiā tíng
幸福的家庭

49

cóng jǐng lǐ pá chū de lài há ma
从井里爬出的癞蛤蟆

58





69

shuí pǎo de zuì kuài
谁跑得最快

74

wǔ kē wān dòu
五颗豌豆

82

shù jīng
树精

xìng fú de méi guī huā
幸福的玫瑰花

114

hǎi de nǚ ér
海的女儿

122

yè yīng
夜莺

176

chǒu xiǎo yā
丑小鸭

195





dǎ huǒ xiá 打火匣

yì tiānbàngwǎn yí gè shìbīng zài kuānkuān de gōng lù shàng yú kuài de zǒuzhe tā
一天傍晚，一个士兵在宽宽的公路上愉快地走着，他

bēi zhe yí gè xíngjūn dài yāo li guàzhe yí bǎ chángjiàn zuǐ li hái bù tíng de hǎnzhe qí
背着一个行军袋，腰里挂着一把长剑，嘴里还不停地喊着：“齐

bù zǒu yī èr yī yī èr yī
步走——一，二，一！一，二，一……”

zhè shí yí gè lǎo wū pó lán zhù le zhè gè shìbīng zhè ge lǎo wū pó de yàng zi hěn
这时，一个老巫婆拦住了这个士兵。这个老巫婆的样子很

chǒu lòu xià zuǐ chún yì zhí chuí dào le xiōngqián
丑陋，下嘴唇一直垂到了胸前。

lǎo wū pó shuō wǎnshàng hǎo shìbīng nǐ de jiàn zhēn hǎo nǐ de xíngjūn dài yě
老巫婆说：“晚上好，士兵！你的剑真好，你的行军袋也

bú cuò xiàn zài wǒ yào gào su yí gè lìng nǐ gāoxìng de shì qing wǒ kě yǐ ràng nǐ chéngwéi
不错。现在我要告诉一个令你高兴的事情，我可以让你成为

shì jiè shàng zuì fù yǒu de rén
世界上最富有的人！”

xiè xie nǐ lǎo wū pó kě wǒ yīng gāi zěnyàng zuò ne shìbīng qí guài de wèn
“谢谢你，老巫婆！可我应该怎样做呢？”士兵奇怪地问。

kàn jiàn nà kē dà shù le ma wū pó zhǐ xiàng pángbiān de yí kē shù shuō tā de
“看见那棵大树了吗？”巫婆指向旁边的一棵树说，“它的

shù xīn shì kōng de rú guǒ nǐ pá dào tā de dǐng shàng qù jiù kě yǐ kàn dào yí gè dòngkǒu
树心是空的。如果你爬到它的顶上去，就可以看到洞口。



安徒生童话

nǐ kě yǐ cóngdòngkǒuzuān jìn shùshēn lǐ qù wǒ zài nǐ yāoshang jì yì gēnshéng zǐ děng
你可以从洞口钻进树身里去。我在你腰上系一根绳子，等

nǐ hǎn wǒ de shí hòu wǒ biàn kě yǐ bǎ nǐ lā shàng lái
你喊我的时候，我便可以把你拉上来。”

wǒ dào shù dǐ xià qù gànshén me ne shì bīngwèn
“我到树底下去干什么呢？”士兵问。

dāngrán shì qǔ qián la wū pó huí dá shuō zài nà shù dǐ xià yǒu yì tiáokuān
“当然是取钱啦。”巫婆回答说，“在那树底下，有一条宽

chǎng míngliàng de zǒuláng nà lǐ diǎnzhe yì bǎi zhǎndēng
敞明亮的走廊，那里点着一百盏灯。

zǒuláng lǐ yǒusān gè mén dōu kě yǐ dǎ kāi nǐ zǒu jìn
走廊里有三个门，都可以打开。你走进

dì yī gè fángjiān kě yǐ kàndào yí gè dà xiāng zǐ shàng
第一个房间，可以看到一个大箱子，上

miàn zuòzhe yì zhī gǒu tā de yǎnjīng xiàng chá bēi yí yàng
面坐着一只狗，它的眼睛像茶杯一样

dà kě shì nǐ bú yào hài pà wǒ kě yǐ bǎ wǒ lán gé
大。可是你不要害怕！我可以把我蓝格

zi bù de wéi qún gěi nǐ nǐ bǎ tā pū zài dì shàng rán hòu gǎn kuài zǒu guò qù bǎ nà zhī
子布的围裙给你。你把它铺在地上，然后赶快走过去，把那只

gǒu bào dào wǒ de wéi qún shàng jiē zhe nǐ jiù bǎ xiāng zǐ dǎ kāi lǐ miàn yǒu qǔ bù wán de
狗抱到我的围裙上。接着你就把箱子打开，里面有取不完的

tóng qián nǐ xiǎng qǔ duōshǎo jiù qǔ duōshǎo
铜钱，你想取多少就取多少。”

rú guǒ nǐ xiǎng qǔ dé yín qián jiù dé dào dì èr gè fángjiān lǐ nà er yě yǒu yì
“如果你想取得银钱，就得到第二个房间里。那儿也有一

zhī xiāng zǐ shàng miàn yě yǒu yì zhī gǒu tā de yǎnjīng yǒu shuǐ chē lún nà me dà nǐ bǎ
只箱子，上面也有一只狗，它的眼睛有水车轮那么大。你把





zhè zhī gǒu yě fàng zài wǒ de wéi qún shàng rán hòu jiù kě yǐ bǎ qián qǔ chū lái le jiǎ rú
这只狗也放在我的围裙上，然后就可以把钱取出来了。假如

nǐ dào dì sān gè fáng jiān lǐ qù de huà nǐ jiù néng dé dào hěnduō jīn zi nǐ néng ná de
你到第三个房间里去的话，你就能得到很多金子，你能拿得

dòng duōshǎo jiù kě yǐ ná duōshǎo bú guò zài zhè zhī qián xiāng shàng yě yǒu yì zhī gǒu tā
动多少就可以拿多少。不过在这只钱箱上也有一只狗，它

de yǎn jīng yǒu fáng zi nà me dà kě shì nǐ yì diǎn yě bù bì hài pà nǐ zhǐ yào bǎ tā
的眼睛有房子那么大。可是你一点也不必害怕。你只要把它

fàng zài wǒ de wéi qún shàng tā jiù bú huì shāng hài nǐ le
放在我的围裙上，它就不会伤害你了。”

zhè tài hǎo le shì bīng shuō kě wǒ yòng shén me dōng xī lái gǎn xiè nǐ ne nǐ
“这太好了。”士兵说，“可我用什么东西来感谢你呢，你

bú huì wú yuán wú gù de sòng gěi wǒ zhè xiē dōng xī ba
不会无缘无故地送给我这些东西吧？”

wū pó shuō wǒ shén me dōng xī yě bú yào wǒ zhǐ yào nǐ tì wǒ zhǎo huí yì zhī jiù
巫婆说：“我什么东西也不要，我只要你替我找回一只旧

dǎ huǒ xiá nà shì wǒ zǔ mǔ shàng cì yí luò zài lǐ miàn de
打火匣。那是我祖母上次遗落在里面的。”

hǎo ba qǐng nǐ bǎ shéng zi jì dào wǒ yāo shàng ba shì bīng shuō
“好吧！请你把绳子系到我腰上吧！”士兵说。

hǎo ba wū pó shuō bǎ wǒ de lán gé zi wéi qún ná qù ba
“好吧。”巫婆说，“把我的蓝格子围裙拿去吧。”

yú shì shì bīng pá shàng shù yí xià zì jiù liū jìn nà gè shù dòng lǐ shù dòng lǐ hēi
于是士兵爬上树，一下子就溜进那个树洞里，树洞里黑

hū hū de tā màn màn de xiàng lǐ pá yǎn qián tū rán míng liàng qǐ lái nà lǐ guǒ rán yǒu
乎乎的。他慢慢地向里爬，眼前突然明亮起来，那里果然有

yì tiáo dà zǒu láng diǎn zhe yì bǎi zhǎn míng dēng
一条大走廊，点着一百盏明灯。



安徒生童话

tā dǎ kāi zǒuláng lǐ de dì yī dào mén āi ya guǒ rán yǒu yì tiáo gǒu zuò zài yì zhī
他打开走廊里的第一道门:哎呀!果然有一条狗坐在一只

qián xiāng shàng yǎn jīng yǒu chá bēi nà me dà zhí dèng zhe tā shì bīng jiù bǎ tā bào dào wū
钱箱上,眼睛有茶杯那么大,直瞪着他。士兵就把它抱到巫

pó de wéi qún shàng rán hòu tā jiù cóng qián xiāng lǐ qǔ chū le xǔ duō tóng bǎn zhuāng mǎn le
婆的围裙上。然后他就从钱箱里取出了许多铜板,装满了

tā de yī dai rán hòu tā bǎ xiāng zi suǒ hǎo bǎ gǒu yòu fàng dào shàng miàn
他的衣袋。然后他把箱子锁好,把狗又放到上面。

rán hòu tā yòu zǒu jìn dì èr gè fáng jiān lǐ āi ya zhè er yě zuò zhe yì zhī gǒu
然后他又走进第二个房间里。哎呀!这儿也坐着一只狗,

yǎn jīng dà de xiàng shuǐ chē lún shì bīng duì tā shuō nǐ zhè zhī shǎ gǒu wèi shén me zhè yàng
眼睛大得像水车轮。士兵对它说:“你这只傻狗,为什么这样

dīng zhe wǒ a tā bǎ gǒu ér bào dào wū pó de wéi qún shàng rán hòu dǎ kāi qián xiāng xiāng
盯着我啊!”他把狗儿抱到巫婆的围裙上,然后打开钱箱。箱

zi lǐ zhuāng mǎn le yín bì shì bīng bǎ tā suǒ yǒu de tóng bǎn dōu rēng diào le yòu bǎ yī
子里装满了银币。士兵把他所有的铜板都扔掉了,又把衣

dài hé xíng jūn dài quán zhuāng mǎn le yín bì
袋和行军袋全装满了银币。

suí hòu tā jiù zǒu jìn dì sān gè fáng jiān āi ya zhēn shì tài xià rén la yǒu yì zhī
随后他就走进第三个房间。哎呀,真是太吓人啦!有一只

yǎn jīng jiù xiàng fáng zi nà me dà de gǒu zhèng dīng zhe tā yǎn zhū hái zài zhuǎn dòng zhe
眼睛就像房子那么大的狗正盯着他!眼珠还在转动着。

wǎn ān shì bīng shuō tā bǎ shǒu jǔ dào mào zi biān shàng duì gǒu xíng le gè jūn
“晚安!”士兵说,他把手举到帽子边上对狗行了个军

lǐ tā yǐ qián cóng lái méi yǒu kàn jiàn guo zhè yàng guài de gǒu yú shì duì tā qiáo le yí huì
礼。他以前从来没有看见过这样怪的狗,于是对它瞧了一会

er yǐ hòu xīn lǐ xiǎng xiàn zài kě yǐ xíng dòng le tā bǎ gǒu bào xià lái fàng dào wéi qún
儿以后,心里想:“现在可以行动了。”他把狗抱下来放到围裙





shang rán hòu tā jiù dǎ kāi xiāng zi ya lǎo tiān yé zhè lǐ de jīn zì kě zhēn duō ya
上。然后他就打开箱子：呀，老天爷！这里的金子可真多呀！

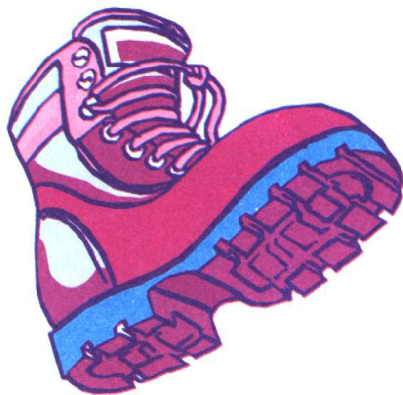
néng gòu mǎi xià yí zuò chéng shì hé quán shì jiè suǒ yǒu hǎo chī hǎo wán de dōng xī le
能够买下一座城市和全世界所有好吃好玩的东西了。

yú shì shì bīng bǎ tā yī dài hé xíng jūn dài lǐ de yín bì quán dǒu dào chū lái bǎ jīn zì
于是士兵把他衣袋和行军袋里的银币全都倒出来，把金子
zhuāng le jìn qù tā de yī dài tā de xíng jūn dài tā de mào zi tā de pí xuē quán dōu
装了进去。他的衣袋，他的行军袋，他的帽子，他的皮靴全都
zhuāng mǎn le jī hū lián zǒu yě zǒu bù dòng le zuì hòu tā bǎ gǒu yòu fàng dào xiāng zi shàng
装满了，几乎连走也走不动了。最后他把狗又放到箱子上
qù suǒ hǎo le mén zài shù lǐ cháo shàng miàn hǎn le yī shēng kuài bǎ wǒ lā shàng qù
去，锁好了门，在树里朝上面喊了一声：“快把我拉上去
ya lǎo wū pó
呀，老巫婆！”

nǐ zhǎo dào dǎ huǒ xiá le ma wū pó wèn
“你找到打火匣了吗？”巫婆问。

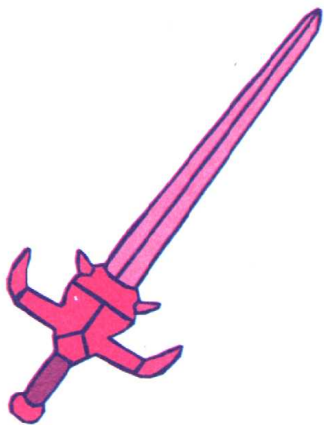
shì bīng pāi le pāi zì jǐ de nǎo dai shuō hāi
士兵拍了拍自己的脑袋说：“嗨，
wǒ bǎ zhè jiàn shì wàng jì le yú shì tā yòu zuān jìn
我把这件事忘记了。”于是他又钻进
shù dòng bǎ dǎ huǒ xiá zhǎo huí lái wū pó zhè cái bǎ
树洞，把打火匣找回来。巫婆这才把
tā lā le chū lái jiē zhe shì bīng cóng dà shù shàng tiào
他拉了出来，接着士兵从大树上跳
xià lái shēn shàng de jīn bì huá lā lā de xiǎng
下来，身上的金币哗啦啦地响。

lǎo wū pó nǐ yào zhè pò dǎ huǒ xiá yǒu shén me yòng ne shì bīng wèn
“老巫婆，你要这破打火匣有什么用呢？”士兵问。



安徒生童话

zhè yǔ nǐ méiyǒushén me guān xi wū pó yǒu xiē shēng qì de shuō nǐ yǐ jīng dé
“这与你没有什么关系。”巫婆有些生气地说，“你已经得
dào qián le kuài bǎ dǎ huǒ xiá jiāo gěi wǒ hǎo le
到钱了，快把打火匣交给我好了。”



fèi huà shì bīng shuō nǐ yào tā yǒushén me yòng
“废话！”士兵说，“你要它有什么用，
qǐng nǐ mǎ shàng gào su wǒ bù rán wǒ jiù chōuchū jiàn lai
请你马上告诉我。不然我就抽出剑来，
bǎ nǐ de tóu kāndiào
把你的头砍掉。”

zhè shì wǒ de mì mì wǒ jué duì bù néng gào su
“这是我的秘密，我绝对不能告诉
nǐ wū pó shuō
你！”巫婆说。

shì bīng zhēn de chōuchū jiàn lai yí xià zi jiù bǎ lǎo wū pó de tóu kāndiào le yú shì
士兵真的抽出剑来，一下子就把老巫婆的头砍掉了，于是
lǎo wū pó dǎo xià lai sǐ le shì bīng bǎ suǒ yǒu de qián dōu bāo zài tā de wéi qún lǐ bēi zài
老巫婆倒下来死了！士兵把所有的钱都包在她的围裙里背在
bèi shang rán hòu bǎ nà gè dǎ huǒ xiá fàng zài yī dai lǐ yì zhí xiàng chéng lǐ zǒu qù
背上，然后把那个打火匣放在衣袋里，一直向城里走去。



tā lái dào yí gè cóng lái méi jiàn guo de měi lì de chéng shì tā xuǎn le yí gè zuì
他来到一个从来没见过过的、美丽的城市！他选了一个最
hǎo de lǚ guǎn zhù jìn qù kāi le zuì shū fu de fáng jiān jiào le tā zuì xǐ huan de jiǔ cài
好的旅馆住进去，开了最舒服的房，叫了他最喜欢的酒菜；
jiē zhe tā yòu mǎi le zuì gāo jí de xuē zi hé piào liang de yī fu chuān shàng zhè shēn fú
接着他又买了最高级的靴子和漂亮的衣服。穿上这身服
zhuāng tā mǎ shàng biàn chéng yí gè shēn shì le
装，他马上变成一个绅士了。





dà jiā kàndào tā shì yǒuqián rén dōu wéi rào zài tā shēnbiān bǎ chéng lǐ de yí qiè shì
大家看到他是有钱人,都围绕在他身边把城里的一切事
qíng dōu gào su tā yǒu rén gào su tā guān yú guówáng de shì qíng hái shuō guówáng de nǚ
情都告诉他。有人告诉他关于国王的事情,还说国王的女
ér shì yí wèi fēi cháng měi lì de gōngzhǔ
儿是一位非常美丽的公主。

wǒ néng zài shén me dì fāng kàndào tā ne shì bīng wèn
“我能在什么地方看到她呢?”士兵问。

shuí yě bù néng jiàndào tā dà jiā qí shēng shuō tā zhù zài yí zhuàng kuān chǎng
“谁也不能见到她。”大家齐声说,“她住在一幢宽敞
de yòng tóng zuò chéng de gōng diàn lǐ zhōu wéi yǒu hǎo jǐ dào qiáng hé hǎo jǐ zuò tǎ zhǐ yǒu
的、用铜做成的宫殿里,周围有好几道墙和好几座塔。只有
guó wáng cái néng zài nà er zì yóu jìn chū yīn wèi cóng qián céng jīng yǒu guo yí gè yù yán shuō
国王才能在那儿自由进出,因为从前曾经有过一个预言,说
tā jiāng huì jià gěi yí gè pǔ tōng de shì bīng zhè kě jiào guówáng wú fǎ rěn shòu
她将会嫁给一个普通的士兵,这可叫国王无法忍受。”

wǒ dào xiǎng kàn kàn tā ne shì bīng xiǎng bú guò tā bù zhī dào zěnyàng cái néng bàn
“我倒想看看她呢。”士兵想,不过他不知道怎样才能办
dào
到。

shì bīng cháng cháng dào xì yuàn qù kàn xì dào guówáng de huā yuán lǐ qù guàng guàng
士兵常常到戏院去看戏,到国王的花园里去逛逛,
sòng xǔ duō qián gěi qióng kǔ de rén men yīn wèi tā zì jǐ zǎo yǐ tǐ huì dào méi yǒu qián shì
送许多钱给穷苦的人们,因为他自己早已体会到,没有钱是
duō me kě pà de shì xiàn zài tā yǒu qián le yǒu huá měi de yī fu chuān jiāo le hěn duō péng
多么可怕的事!现在他有钱了,有华美的衣服穿,交了很多朋
you zhè xiē péng you dōu shuō tā shì yí gè shǎo jiàn de rén wù yí wèi háo xiá zhī shì
友。这些朋友都说他是一个少见的人物,一位豪侠之士。



安徒生童话

shì bīng tīng le zhè xiē huà fēi cháng shū fu bú guò tā měi tiān zhǐ shì bǎ qián huā chū
士兵听了这些话非常舒服。不过他每天只是把钱花出
qù què zhuàn bù jìn yí gè tóng bǎn lái dào zuì hòu zhǐ shèng xià liǎng gè tóng bǎn le yīn cǐ
去,却赚不进一个铜板来,到最后只剩下两个铜板了。因此
tā jiù bù dé bù cóng nà háo huá de fáng jiān lǐ bān chū lái zhù dào dǐng céng de yí jiān gé lóu
他就不得不从那豪华的房间里搬出来,住到顶层的一间阁楼
lǐ qù tā yě zhǐ hǎo zì jǐ cā zì jǐ de pí xié zì jǐ yòng zhēn féng bǔ zì jǐ de yī
里去。他也只好自己擦自己的皮鞋,自己用针缝补自己的衣
fu tā de péng you shuí yě bù lái kàn tā le
服。他的朋友谁也不来看他了。

yǒu yì tiān wǎn shàng tiān hēi de shén me yě kàn bú jiàn kě tā qióng de lián yì gēn là
有一天晚上,天黑得什么也看不见,可他穷得连一根蜡
zhú yě mǎi bù qǐ zhè shí tā hū rán jì qǐ zì jǐ hái yǒu yì gēn là zhú tóu zhuāng zài nà
烛也买不起。这时他忽然记起,自己还有一根蜡烛头装在那
gè dǎ huǒ xiá lǐ jiù shì lǎo wū pó de nà ge dǎ huǒ xiá
个打火匣里,就是老巫婆的那个打火匣。



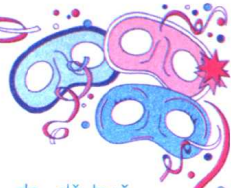
tā lián máng bǎ dǎ huǒ xiá hé là zhú tóu qǔ chū
他连忙把打火匣和蜡烛头取出

lai dāng tā zài dǎ huǒ xiá shàng cā le yí xià huǒ xīng
来。当他在打火匣上擦了一下,火星
yí mào chū lai de shí hòu fáng mén hū rán zì dòng de dǎ
一冒出来的时候,房门忽然自动地打
kāi le tā zài shù dī xià suǒ kàn dào de nà tiáo yǎn jīng yǒu
开了,他在树底下所看到的那条眼睛有

chá bēi dà de gǒu pǎo dào tā miàn qián
茶杯大的狗跑到他面前。

wǒ de zhǔ rén yǒu shén me fēn fù
“我的主人,有什么吩咐?”





zhè shì zěn me yì huí shì er shì bīngshuō zhèzhēn shì yí gè huá jī de dǎ huǒ
“这是怎么一回事儿？”士兵说，“这真是一个滑稽的打火

xiá rú guǒ wǒ néng zhè yàng dé dào wǒ xiǎng yào de dōng xī cái hǎo ne tì wǒ nòng jǐ gè
匣。如果我能这样得到我想要的东西才好呢！替我弄几个

qián lái ba yú shì xū de yì shēng gǒu jiù bú jiàn le yí huì er yòu shì xū de
钱来吧！”于是“嘘”的一声，狗就不见了。一会儿，又是“嘘”的

yì shēng gǒu zuǐ lǐ xián zhe yí dà kǒu dài de qián huí lái le
一声，狗嘴里衔着一大口袋的钱回来了。

xiàn zài shì bīng zhī dào le zhè shì yí gè fēi cháng shén qí de dǎ huǒ xiá zhǐ yào bǎ
现在士兵知道了这是一个非常神奇的打火匣。只要把

tā cā yí xià nà zhī gǒu jiù lái le zuò zài zhuāng yǒu tóng qián de xiāng zǐ shàng yào shì cā
它擦一下，那只狗就来了，坐在装有铜钱的箱子上。要是擦

tā liǎng xià nà zhī yǒu yín zǐ de gǒu jiù lái le yào shì cā sān xià nà zhī yǒu jīn zǐ de
它两下，那只有银子的狗就来了。要是擦三下，那只有金子的

gǒu jiù chū xiàn le
狗就出现了。

xiàn zài zhè ge shì bīng yòu yǒu qián le yú shì yòu bān dào lǚ diàn zuì hǎo de fáng jiān lǐ
现在这个士兵又有钱了，于是又搬到旅店最好的房间里

qù zhù yòu chuān qǐ le piào liang de yī fu suǒ yǒu de péng you yě mǎ shàng huí dào le tā
去住，又穿起了漂亮的衣服。所有的朋友也马上回到了他

shēn biān
身边。

yǒu yī tiān tā xīn xiǎng nà wèi piào liang de gōng zhǔ wèi shén me zǒng shì bù ràng rén men
有一天他心想：“那位漂亮的公主为什么总是不让人们

kàn tā ne zhèzhēn shì yí zhuāng guài shì tā lǎo shì yí gè rén zhù zài nà zuò tóng gōng
看她呢？这真是一桩怪事。她老是一个人住在那座铜宫

lǐ yǒu shén me yì sī ne wǒ déi xiǎng bàn fǎ kàn tā yí yǎn
里，有什么意思呢？我得想办法看她一眼。”



安徒生童话

tā ná chū dǎ huǒ xiá cā le yí xià mǎ shàng xū de yí shēng nà zhī yǎn jīng xiàng
他拿出打火匣,擦了一下,马上“嘘”的一声,那只眼睛像

chá bēi yí yàng de gǒu jiù tiào chū lái le
茶杯一样的狗就跳出来了。

xiàn zài suī rán shì bàn yè le shì bīng shuō bú guò wǒ dào hěn xiǎng kàn yí xià nà
“现在虽然是半夜了,”士兵说,“不过我倒很想看一下那

wèi gōng zhǔ ná pà jiù yí yǎn yě hǎo
位公主,哪怕就一眼也好。”

gǒu lì kè jiù pǎo dào mén wài qù le zhè shì bīng méi yǒu xiǎng dào tā yí huì er jiù
狗立刻就跑到门外去了。这士兵没有想到,它一会儿就

lǐng zhe gōng zhǔ huí lái le piào liang de gōng zhǔ tǎng zài gǒu de bèi shàng yǐ jīng shuì zháo le
领着公主回来了。漂亮的公主躺在狗的背上,已经睡着了。

shì bīng rèn wéi tā shì shì jiè shàng zuì měi lì de gōng zhǔ jiù rèn bú zhù yào wěn tā yí xià
士兵认为她是世界上最美丽的公主,就忍不住要吻她一下。

hòu lái shì bīng dān xīn gōng zhǔ xǐng lái jiù ràng gǒu yòu tuō zhe gōng zhǔ huí qù le
后来士兵担心公主醒来,就让狗又驮着公主回去了。

dì èr tiān gōng zhǔ duì guó wáng hé wáng hòu shuō zuó tiān yè lǐ wǒ zuò le yí gè
第二天,公主对国王和王后说:“昨天夜里我做了一个

hěn qí guài de mèng mèng jiàn yí zhī gǒu tuō zhe wǒ lái dào yí jiān dà fáng zi lǐ yí gè shì
很奇怪的梦,梦见一只狗驮着我来到一间大房子里,一个士

bīng fēi cháng xǐ huan wǒ tā zài wǒ de liǎn shàng qīng qīng de wěn le yí xià
兵非常喜欢我,他在我的脸上轻轻地吻了一下。”

zhè zhēn shì yí gè hěn hǎo wán de gù shì wáng hòu shuō
“这真是一个很好玩的故事!”王后说。

dì èr tiān yè lǐ guó wáng pài le yí gè lǎo gōng nǚ shǒu zài gōng zhǔ de chuáng biān
第二天夜里,国王派了一个老宫女守在公主的床边,

xiǎng kàn kàn zhè jiū jīng shì bú shì mèng
想看看这究竟是不是梦。





nà gè shì bīng fēi cháng xiǎng zài yí cì kàndào zhè wèi kě ài de gōng zhǔ yīn cǐ gǒu
那个士兵非常想再一次看到这位可爱的公主。因此狗

wǎn shàng yòu lái le bēi qǐ gōng zhǔ fēi kuài de pǎo zǒu le
晚上又来了，背起公主，飞快地跑走了。

nà gè lǎo gōng nǚ yǐ tóng yàng de sù dù zài hòu miàn zhuī gǎn dāng tā kàndào tā men
那个老宫女以同样的速度在后面追赶。当她看到他们

pǎo jìn yí zhuàng dà fáng zi lǐ qù de shí hòu tā xiǎng wǒ xiàn zài kě zhī dào zhè ge dì fang
跑进一幢大房子里去的时候，她想：“我现在可知道这个地方

le tā jiù zài zhè mén shàng yòng bái fěn bǐ huà le yí gè dà shí zì suí hòu tā jiù huí
了。”她就在这门上用白粉笔画了一个大十字。随后她就回

qù shuì jiào le
去睡觉了。

bù jiǔ gǒu bǎ gōng zhǔ sòng huí lái le bú guò dāng tā
不久狗把公主送回来了。不过当它

kàn jiàn shì bīng zhù de nà zhuàng fáng zi de mén shàng huà zhe yí
看见士兵住的那幢房子的门上画着一

gè shí zì de shí hòu cōng míng de gǒu yě qǔ chū yí zhī fěn bǐ
个十字的时候，聪明的狗也取出一支粉笔

lái zài chéng lǐ suǒ yǒu de mén shàng dōu huà le yí gè shí
来，在城里所有的门上都画了一个十

zì
字。

zǎo chén nà gè lǎo gōng nǚ duì guó wáng wáng hòu jiǎng shù le yè lǐ fā shēng de shì
早晨，那个老宫女对国王、王后讲述了夜里发生的事

qing yú shì guó wáng dài lǐng suǒ yǒu de guān yuán ràng nà wèi lǎo gōng nǚ lǐng lù yào qù kàn
情。于是国王带领所有的官员，让那位老宫女领路，要去看

kàngōngzhǔ suǒ dào guo de dì fang
看公主所到过的地方。

